

VVV.

Conseil d'Etat	Raad van State
1. 1. 1951	1. 1. 1951
2. 1. 1951	
3. 1. 1951	
4. 1. 1951	
5. 1. 1951	
6. 1. 1951	
7. 1. 1951	
8. 1. 1951	
9. 1. 1951	
10. 1. 1951	
11. 1. 1951	
12. 1. 1951	
13. 1. 1951	
14. 1. 1951	
15. 1. 1951	
16. 1. 1951	
17. 1. 1951	
18. 1. 1951	
19. 1. 1951	
20. 1. 1951	
21. 1. 1951	
22. 1. 1951	
23. 1. 1951	
24. 1. 1951	
25. 1. 1951	
26. 1. 1951	
27. 1. 1951	
28. 1. 1951	
29. 1. 1951	
30. 1. 1951	
31. 1. 1951	
32. 1. 1951	
33. 1. 1951	
34. 1. 1951	
35. 1. 1951	
36. 1. 1951	
37. 1. 1951	
38. 1. 1951	
39. 1. 1951	
40. 1. 1951	
41. 1. 1951	
42. 1. 1951	
43. 1. 1951	
44. 1. 1951	
45. 1. 1951	
46. 1. 1951	
47. 1. 1951	
48. 1. 1951	
49. 1. 1951	
50. 1. 1951	
51. 1. 1951	
52. 1. 1951	
53. 1. 1951	
54. 1. 1951	
55. 1. 1951	
56. 1. 1951	
57. 1. 1951	
58. 1. 1951	
59. 1. 1951	
60. 1. 1951	
61. 1. 1951	
62. 1. 1951	
63. 1. 1951	
64. 1. 1951	
65. 1. 1951	
66. 1. 1951	
67. 1. 1951	
68. 1. 1951	
69. 1. 1951	
70. 1. 1951	
71. 1. 1951	
72. 1. 1951	
73. 1. 1951	
74. 1. 1951	
75. 1. 1951	
76. 1. 1951	
77. 1. 1951	
78. 1. 1951	
79. 1. 1951	
80. 1. 1951	
81. 1. 1951	
82. 1. 1951	
83. 1. 1951	
84. 1. 1951	
85. 1. 1951	
86. 1. 1951	
87. 1. 1951	
88. 1. 1951	
89. 1. 1951	
90. 1. 1951	
91. 1. 1951	
92. 1. 1951	
93. 1. 1951	
94. 1. 1951	
95. 1. 1951	
96. 1. 1951	
97. 1. 1951	
98. 1. 1951	
99. 1. 1951	
100. 1. 1951	

L.2115/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 29 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'organisation et au fonctionnement de l'école coloniale", a donné en sa séance du 13 juin 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e Mei 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de inrichting en de werking van de koloniale school", heeft ter zitting van 13 Juni 1951 het volgend advies gegeven:

COORDINATIE BUREAU	
Overgemaakt, in	ex,
aan de H.	
cp	
Lid van het Coördinatie bureau.	

L'arrêté royal du 7 juillet 1924 a été modifié à deux reprises. L'alinéa 2 du préambule doit donc se terminer par les mots : "modifié par les arrêtés du Régent des 11 septembre 1948 et 10 juin 1950;".

+
+ +

Le Conseil d'Etat propose de rédiger ainsi qu'il suit, le début de l'article 1er du projet :

"Article 1er.- L'école coloniale comprend les sections suivantes :

- 1° la section juridique, accessible aux candidats à une place de magistrat de carrière;
- 2° ... "

+
+ +

A l'article 4, le Conseil d'Etat propose de ne pas mentionner la modification subie par l'arrêté royal du 7 juillet 1924. Celle-ci figure déjà dans le préambule.

+
+ +

.../...

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 6 du projet :

"Article 6.-

Moyennant l'autorisation préalable du Ministre, sont admis aux cours de l'école coloniale, en qualité d'élève régulier :

- 1° à la section juridique, les candidats porteurs du diplôme de docteur en droit délivré par une université belge ou d'un diplôme délivré à l'étranger et jugé équivalent par le Ministre;
- 2° aux autres sections, les candidats qui ont satisfait au concours d'admission. Peuvent toutefois être dispensés de ce concours par décision du Ministre des Colonies, les officiers et sous-officiers des cadres actifs de l'armée métropolitaine, désignés par le Ministre de la Défense nationale."

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour les articles 10 et 11 :

"Article 10.-

Les élèves qui ont été admis sont classés dans l'ordre du résultat total obtenu.

Les élèves ajournés sont autorisés à représenter dans le mois de la délibération prévue à l'article 9, l'examen sur les seules branches dans lesquelles ils n'ont pas obtenu le minimum de points requis.

S'ils échouent à nouveau dans une ou plusieurs branches, ils sont refusés.

S'ils réussissent, ils sont classés dans l'ordre du résultat/^{total}obtenu, compte tenu des cotes améliorées, après les candidats qui ont été admis d'emblée ou sur délibération, conformément aux dispositions de l'article 9.

Les élèves refusés peuvent être autorisés par le Ministre des Colonies à suivre les cours de la session suivante sans devoir participer à un nouveau concours d'admission.

Article 11.-

Les élèves qui ne sont pas dispensés de l'obligation prévue à l'article 3, alinéa 4, sont tenus de passer un examen portant sur les matières enseignées, soit en français, soit en néerlandais. Pour satisfaire à cet examen, ils doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Le nombre de points obtenus dans cet examen n'entre pas en considération pour le total déterminant le classement général des élèves de la session."

+

+

+

.../...

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour les articles 16 et 17 :

"CHAPITRE IV.

CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT.

Article 16.-

Le conseil de perfectionnement est présidé par le directeur général des services administratifs du Ministère des Colonies. En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, la présidence est assumée par le directeur de l'école coloniale.

Le conseil se réunit chaque fois qu'il est convoqué par son président. Celui-ci est tenu de le convoquer au moins une fois l'an et chaque fois que trois membres au moins en font la demande écrite.

DISPOSITION FINALE.

Article 17.-

L'arrêté ministériel du 1er mars 1951 relatif à l'organisation et au fonctionnement de l'école coloniale est abrogé."

Het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 is tweemaal gewijzigd. Het tweede lid der inleiding moet dus eindigen als volgt : "zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 September 1948 en 10 Juni 1950;".

+
+ +

De Raad van State stelt voor, het begin van artikel 1 van het ontwerp als volgt te redigeren :

"Artikel 1.- De koloniale school omvat de volgende afdelingen :

- 1° de juridische afdeling, toegankelijk voor de candidaten voor een betrekking van beroepsmagistraat;
- 2° ...".

+
+ +

De Raad van State stelt voor, in artikel 4 geen melding te maken van de wijziging welke het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 heeft ondergaan. Die wijziging is reeds in de inleiding vermeld.

+
+ +

De Raad van State stelt voor artikel 6 van het ontwerp de volgende tekst voor :

.../...

"Artikel 6.-

Met de voorafgaande toelating van de Minister worden tot de leergangen van de koloniale school als regelmatige leerlingen toegelaten :

1° in de juridische afdeling : de kandidaten die houder zijn van het diploma van doctor in de rechten uitgereikt door een Belgische universiteit of van een diploma uitgereikt in het buitenland en door de Minister gelijkwaardig geoordeeld;

2° in de andere afdelingen : de kandidaten die geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen. Bij beslissing van de Minister van Koloniën kunnen echter van dit vergelijkend examen worden ontslagen : de officieren en onderofficieren van de actieve kaders van het moederlands leger, die door de Minister van Landsverdediging worden aangewezen."

+

+ +

Voor de artikelen 10 en 11 stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

"Artikel 10.-

De leerlingen die aanvaard zijn, worden in de volgorde van de bekomen totale uitslag gerangschikt.

De uitgestelde leerlingen mogen zich binnen een maand na de beraadslaging waarvan sprake in artikel 9, opnieuw aanmelden voor het examen over die vakken alleen waarin zij het vereiste minimumgetal punten niet hebben behaald.

.../...

Indien zij opnieuw voor een of verscheidene vakken niet slagen, worden zij geweigerd.

Indien zij slagen, worden zij in de volgorde van de bekomen totale uitslag, met inachtneming van de verbeterde beoordelingscijfers, gerangschikt na de kandidaten die rechtstreeks of na beraadslaging, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, werden aanvaard.

De geweigerde leerlingen kunnen door de Minister van Koloniën worden gemachtigd om de cursussen van de volgende zittijd te volgen, zonder aan een nieuw vergelijkend toelatingsexamen te moeten deelnemen.

Artikel 11.-

De leerlingen die niet ontslagen zijn van de verplichting bedoeld in het vierde lid van artikel 3, moeten in het Nederlands of in het Frans een examen afleggen over de onderwezen leerstof. Om voor dat examen te slagen, moeten zij ten minste 12 punten op 20 behalen.

Het aantal punten behaald in dat examen komt niet in aanmerking voor het totaal dat de algemene rangschikking der leerlingen van de zittijd bepaalt."

+
+ +

.../...

De Raad van State stelt voor de artikelen 16 en 17 de volgende tekst voor :

" HOOFDSTUK IV.

VERBETERINGSRAAD.

Artikel 16.-

De verbeteringsraad wordt voorgezeten door de directeur-generaal der administratieve diensten van het Ministerie van Koloniën. Ingeval hij afwezig of verhinderd is, wordt het voorzitterschap waargenomen door de directeur der koloniale school.

De raad vergadert telkens als hij door zijn voorzitter wordt bijeengeroepen. De voorzitter is verplicht hem ten minste eenmaal 's jaars en telkens als ten minste drie leden het schriftelijk aanvragen, bijeen te roepen.

SLOTBEPALING.

Artikel 17.-

Het ministerieel besluit van 1 Maart 1951 betreffende de inrichting en de werking van de koloniale school wordt opgeheven."

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs; J. SUETENS, de Heren :	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
E. VAN DIEVOET, J. MERTENS,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la ver- De overeenstemming tus-
sion française et la version néer- sen de Franse en de Nederlandse
landaise a été vérifiée sous le tekst werd nagezien onder toe-
contrôle de M.SUETENS. zicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUETENS.

des Colonies.
van Koloniën.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le 1951. De 1951.
Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.